ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

ព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់កម្ពុជា

CAMBODIA
BALANCE OF PAYMENTS STATISTICS BULLETIN

~ លេខ ៣១ ~

ត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១១

— SERIES NO. 31 —

MARCH QUARTER 2011

ប្រសាសន៍របស់ ឯកឧត្តម ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយ សូមផ្សព្វផ្សាយព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីង-ទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ប្រចាំត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១១ ដែលត្រូវបានរៀបចំ និងបោះពុម្ពផ្សាយដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ នេះជាព្រឹត្តិបត្រចេញផ្សាយប្រចាំគ្រា និងជាព្រឹត្តិបត្រលេខទី៣១ ដែលចេញផ្សាយទិន្នន័យចុងក្រោយ លម្អិតអំពីស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ពីឆ្នាំ២០០៨ ដល់ឆ្នាំ២០០៩ និងទិន្នន័យពីត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១០ ដល់ត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០១១ ។

ស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានចងក្រងឡើងដោយផ្អែកតាមវិធីសាស្ត្រចងក្រងស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់របស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (បោះពុម្ពលើកទី៥) ។ ជាគោល-ការណ៍ គ្រប់ប្រតិបត្តិការទាំងអស់ដែលកើតឡើងរវាងនិវាសជន និងអនិវាសជន ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ ។ សេចក្តីអធិប្បាយសង្ខេបអំពីប្រភពទិន្នន័យ និងវិធីសាស្ត្រទាំងឡាយដែលប្រើប្រាស់ក្នុងការចងក្រងស្ថិតិទាំងនេះ មានបង្ហាញក្នុង " **កំណត់បង្ហាញបច្ចេកទេស** " នៅផ្នែកខាងចុងនៃព្រឹត្តិបត្រនេះ ។

ដើម្បីធ្វើឲ្យអ្នកអានទាំងអស់ ទទួលបាននូវព័ត៌មានថ្មីៗអំពីទិន្នន័យស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបាននិងកំពុងបន្តធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវគុណភាព និងភាពងាយស្រួលក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យស្ថិតិទាំងនេះ ។ អាស្រ័យហេតុនេះ យើងខ្ញុំសូមស្វាគមន៍ចំពោះរាល់មតិ និងសំណូមពរកែលម្អលើការចេញផ្សាយខ្លឹមសារ និងការរៀបចំ ដើម្បីឲ្យការចេញផ្សាយលើកក្រោយៗទៀត អាចបម្រើឲ្យតម្រូវការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់កាន់តែប្រសើរឡើង ។

ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះការចាប់អារម្មណ៍របស់អ្នកអានទាំងអស់ លើព្រឹត្តិបត្រស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ និងស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី១០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១១

ទេសាភិបាល

ជា ចាន់តូ

Message from the Governor

Today, I am pleased to introduce the March Quarter 2011 issue of Cambodia's Balance of Payments Statistics Bulletin which prepared and published by the National Bank of Cambodia (NBC). As a periodical publication, this 31st issue of BOP bulletin is the latest release that contains details of balance of payments (BOP) and international investment position (IIP) from 2008 to 2009 and quarterly data from the March Quarter 2010 to the March Quarter 2011.

The Cambodia's BOP and IIP statistics are compiled based on the *Fifth Edition of the IMF's Balance of Payments Manual (BPM5).* In principle, all transactions between residents and non-residents are recorded in a series of the balance of payments publications. A brief description of sources and methods used in the compilation of these statistics is provided in the technical notes at the end of this publication.

To keep you up to date with Cambodia's BOP and IIP statistics, NBC has a continuous program in place to develop and improve the quality and accessibility of these statistics. Therefore, we would welcome your feedbacks on this publication and your suggestions for improvement in relation to the content and layout.

Thank you very much for your vested interest in Cambodia's BOP and IIP statistics.

Governor

Chea Chanto

October 10, 2011
Phnom Penh

មាតិកា

ទំព័រ

កំណត់សំគាល់ ៥
ផ្នែកសំខាន់ៗ ៧
សមាសភាគគន្លឹះ: ៧
ចំណុចគន្លឹះ ៧
រូបទី១ : សមាសភាគគណនីចរន្ត ៧
ការវិភាគលើការប៉ាន់ស្មាន ៨
គណនីចរន្ត ៨
រូបទី២ : ការនាំចេញ និងការនាំចូល ៨
រូបទី៣ : សេវា (ឥណទាន និងឥណពន្ធ) ៩
រូបទី៤ : ប្រាក់ចំណូល (ឥណទាន និងឥណពន្ធ) ១០
រូបទី៥ : បង្វែរចរន្ត (ឥណទាន និងឥណពន្ធ) ១០
គណនីដើមទុន និងហិរញ្ញវត្ថុ ១១
គណនីដើមទុន ១១
រូបទី៦ : គណនីដើមទុននិងហិរញ្ញវត្ថុ ១១
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ ១១
រូបទី៧ : សមាសភាគគណនីហិរញ្ញវត្ថុ ១១
ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ១២
រូបទី៨ : សមាសភាគស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ១២
ជញ្ជីងទូទាត់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ១៨
តារាងទី១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់ ១៩
តារាងទី២ : គណនីទំនិញ ២០
តារាងទី៣ : គណនីសេវា ២១
តារាងទី៤ : គណនីប្រាក់ចំណូល ២២
តារាងទី៥ : គណនីបង្វែរចរន្ត ២៣
តារាងទី៦ : គណនីបង្វែរដើមទុន ២៤
តារាងទី៧ : គណនីហិរញ្ញវត្ថុ ២៥
តារាងទី៨ : ស្ថានភាពវិនិយោគអន្តរជាតិ ២៦
តារាងទី៩ : បំណុលក្រៅប្រទេស ២៧
តារាងទី១០: អនុបាតជញ្ជីងទូទាត់ ២៨
កំណត់បន្ថាញបច្ចេកទេស ២៩

CONTENTS

Page

NOTES 6

HIGHLIGHTS 13

KEY AGGREGATES 13

KEY POINTS 13

Figure 1: Current Account Aggregates 13

ANALYSIS OF ESTIMATES 13

CURRENT ACCOUNT 13

Figure 2: Exports and Imports 14

Figure 3: Services Credits and Debits 15

Figure 4: Income Credits and Debits 15

Figure 5: Current Transfers Credits and Debits 16

CAPITAL AND FINANCIAL ACCOUNT 16

CAPITAL ACCOUNT 16

Figure 6: Capital and Financial Accounts 16

FINANCIAL ACCOUNT 16

Figure 7: Financial Account Aggregates 17

INTERNATIONAL INVESTMENT POSITION 17

Figure 8: International Investment Position Aggregates 17

CAMBODIA’S BALANCE OF PAYMENTS 18

Table 1: Balance of Payments Summary 19

Table 2: Goods Account 20

Table 3: Services Account 21

Table 4: Income Account 22

Table 5: Current Transfers Account 23

Table 6: Capital Account 24

Table 7: Financial Account 25

Table 8: International Investment Position 26

Table 9: External Debt 27

Table 10: Balance of Payments Ratios 28

TECHNICAL NOTES 34

តារាង១ : តារាងសង្ខេបជញ្ជីងទូទាត់ (គិតជាលានដុល្លារអាមេរិក)

Table 1: Balance of Payments Summary (US$ million)

សមាសធាតុសំខាន់ៗ	២០០៨	២០០៩	ត្រី.១-១០	ត្រី.២-១០	ត្រី.៣-១០	ត្រី.៤-១០	២០១០	ត្រី.១-១១	Main Components
	2008	2009	Q1-10	Q2-10	Q3-10	Q4-10	2010	Q1-11	
គណនីចរន្ត									**Current Account**
ទំនិញ									**Goods**
នាំចេញ-fob	3,492.3	2,995.7	800.0	864.3	1,116.3	1,103.8	3,884.3	1,223.4	Exports f.o.b.
នាំចូល-fob	-5,076.6	-4,489.9	-1,212.3	-1,323.6	-1,535.1	-1,395.0	-5,466.0	-1,607.1	Imports f.o.b.
សមតុល្យគណនីទំនិញ	**-1,584.3**	**-1494.2**	**-412.3**	**-459.3**	**-418.8**	**-291.2**	**-1581.6**	**-383.7**	**Balance on Goods**
សេវា									**Services**
ឥណទាន	1,550.7	1,554.5	454.6	377.9	403.2	469.0	1,704.8	518.6	Credits
ឥណពន្ធ	-916.8	-924.0	-220.9	-232.3	-249.6	-286.4	-989.3	-268.0	Debits
សេវា (សុទ្ធ)	**633.9**	**630.5**	**233.7**	**145.6**	**153.6**	**182.6**	**715.5**	**250.6**	**Net Services**
សមតុល្យគណនីទំនិញ និង សេវា	**-950.5**	**-863.7**	**-178.6**	**-313.8**	**-265.2**	**-108.6**	**-866.1**	**-133.1**	***Balance on Goods and Services***
ប្រាក់ចំណូល									**Income**
ឥណទាន	108.2	55.6	12.8	12.6	13.4	16.7	55.4	13.2	Credits
ឥណពន្ធ	-583.0	-532.8	-142.0	-128.6	-172.3	-145.7	-588.5	-167.8	Debits
ប្រាក់ចំណូល (សុទ្ធ)	**-474.8**	**-477.2**	**-129.2**	**-116.0**	**-158.9**	**-129.0**	**-533.1**	**-154.6**	**Net Income**
បង្វែរចរន្ត									**Current Transfers**
ឥណទាន	639.1	592.8	161.5	180.1	161.1	161.2	663.9	160.2	Credits
ឥណពន្ធ	-27.9	-21.3	-5.3	-5.2	-5.9	-5.0	-21.4	-5.5	Debits
បង្វែរចរន្ត (សុទ្ធ)	**611.2**	**571.4**	**156.2**	**175.0**	**155.2**	**156.2**	**642.6**	**154.7**	**Net Current Transfers**
សមតុល្យគណនីចរន្ត	**-814.0**	**-769.5**	**-151.6**	**-254.8**	**-268.8**	**-81.4**	**-756.7**	**-133.0**	***Balance on Current Account***
គណនីដើមទុន									**Capital Account**
បង្វែរដើមទុន									**Capital Transfers**
ឥណទាន	292.5	367.8	84.0	104.9	114.2	115.3	418.4	96.6	Credits
ឥណពន្ធ	-59.8	-56.2	-21.9	-21.9	-21.9	-21.9	-87.4	-20.8	Debits
បង្វែរដើមទុន (សុទ្ធ)	**232.7**	**311.6**	**62.2**	**83.0**	**92.3**	**93.5**	**331.0**	**75.8**	**Net capital transfers**
លទ្ធកម្ម និងការលក់ឬផ្ទេរទ្រព្យសកម្ម មិនមែនផលិតកម្ម និងមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុ (សុទ្ធ)									**Net Non-produced, Non-financial assets**
សមតុល្យគណនីដើមទុន	**232.7**	**311.6**	**62.2**	**83.0**	**92.3**	**93.5**	**331.0**	**75.8**	***Balance on Capital Account***
គណនីហិរញ្ញវត្ថុ									**Financial Account**
វិនិយោគផ្ទាល់	**795.7**	**547.2**	**126.6**	**175.9**	**224.6**	**247.0**	**774.0**	**163.5**	**Direct Investment**
ក្រៅប្រទេស	-20.5	-13.9	-3.6	-4.4	-5.4	-7.1	-20.6	-1.5	Abroad
ក្នុងប្រទេស	816.2	561.1	130.2	180.3	230.0	254.1	794.6	165.0	In Cambodia
វិនិយោគលើផលបត្រ	**-11.6**	**-7.6**	**-2.0**	**-16.0**	**1.5**	**-20.3**	**-36.7**	**-11.7**	**Portfolio Investment**
ទ្រព្យសកម្ម	-11.6	-7.6	-2.0	-16.0	1.5	-20.3	-36.7	-11.7	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	n.a	Liabilities
វិនិយោគផ្សេងទៀត	**373.9**	**45.4**	**56.8**	**51.4**	**-128.9**	**-96.6**	**-117.2**	**76.5**	**Other Investment**
ទ្រព្យសកម្ម	-136.8	-52.1	7.8	-278.2	-382.9	-57.4	-710.6	-209.2	Assets
ទ្រព្យអកម្ម	510.7	97.5	49.0	329.6	254.1	-39.2	593.4	285.7	Liabilities
ទ្រព្យសកម្មជាទុនបម្រុងបរទេស	**-534.8**	**-116.6**	**-74.1**	**0.9**	**30.0**	**-119.8**	**-163.0**	**-144.2**	**Reserve Assets**
សមតុល្យគណនីហិរញ្ញវត្ថុ	**623.2**	**468.4**	**107.3**	**212.2**	**127.2**	**10.3**	**457.1**	**84.1**	***Balance on Financial Account***
កំហុស និង រំលង	**-41.9**	**-10.6**	**-17.9**	**-40.4**	**49.3**	**-22.4**	**-31.4**	**-26.9**	***Net Errors and Omissions***

អ៊ីនធឺណែត
INTERNET :

www.nbc.org.kh គឺជាគេហទំព័ររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទិន្នន័យថ្មីៗក្នុងគេហទំព័រ និងទិន្នន័យបន្តបន្ទាប់ទៀត ត្រូវបាននិងកំពុងដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងប្រព័ន្ធទិន្នន័យតាមធនធានដែលមាន ។ លើសពីនេះទៀត គេហទំព័រនេះ គឺជាទីតាំងដ៏ល្អបំផុតដើម្បីទទួលបានទិន្នន័យសង្ខេបនៃការចេញផ្សាយចុងក្រោយបង្អស់ ។

www.nbc.org.kh is the NBC website. The website new data and metadata are progressively being added to the database, as resources permit. This website is the best place to start for access to summary data from the latest publications.

បណ្ណាល័យ
REFERENCE LIBRARY :

ឯកសារបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មួយចំនួនអាចរកបានសម្រាប់ប្រើប្រាស់នៅមជ្ឈមណ្ឌលសេវាព័ត៌មានស្ថិតិនៃវិទ្យាស្ថានជាតិស្ថិតិ ។

A range of NBC reference publications are available for use by data users at the NIS Data User's Service Center.

សេវាព័ត៌មាន
INFORMATION SERVICE :

បុគ្គលិករបស់នាយកដ្ឋានស្ថិតិ នៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចជួយចង្អុលបង្ហាញ ឬណែនាំអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងការស្វែងរកទិន្នន័យតាមតម្រូវការ ។ ការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចរកជាវបាន ហើយសេវាលើការជាវជាប្រចាំក៏អាចរៀបចំបានដែរ ។ ចំពោះសេវាលើទិន្នន័យពិសេសផ្សេងទៀតក៏អាចរកបានផងដែរ តាមរយៈការមកជាវព្រឹត្តិបត្រដោយផ្ទាល់ ។

The Statistics Department staff at NBC can assist users in addressing their data requirements. NBC publications are available for sale and subscription services can be arranged. Other special data services are also available, on a user pays basis.

អាសយដ្ឋានទំនាក់ទំនង :
CONTACT DETAILS

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
NATIONAL BANK OF CAMBODIA
នាយកដ្ឋានស្ថិតិ
Statistics Department
ប្រអប់សំបុត្រលេខ ២៥
P.O. Box 25
ឡូត៍លេខ ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម រាជធានីភ្នំពេញ–កម្ពុជា
#22-24 Preah Norodom Boulevard, Phnom Penh, Cambodia
អ៊ីម៉ែល : info@nbc.org.kh
E-mail : info@nbc.org.kh
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣ ៧២២ ៥៦៣ – ១១១៨
Telephone : (855) 23 722 563# 1118#
ទូរសារ : (៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ១១៧
Facsimile : (855) 23 426 117

ISSN 2074-5699

តម្លៃ : ៥ ដុល្លារអាមេរិក (សម្រាប់ជនជាតិខ្មែរ : ១០.០០០ រៀល)
Price: US$5.00 (KHR 10,000 for Cambodian individuals)

ផលិតដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
Produced by the National Bank of Cambodia